

RAPPORT FINANCIER 2017/2018



Revenus pour l'année comptable 2017-2018

Le montant des revenus pour l'année 2017/2018 s'établit comme suit :

- > **34 515€**
- > **960 756 029 VND.**

Dépenses pour l'année comptable 2017-2018

Le montant des dépenses pour l'année 2017/2018 s'établit comme suit :

- > **36 208 €**
- > **1 007 874 023VND**

Résultat pour l'année comptable 2017-2018 : - 1 693 € ou - 47 117 994 VND

Résultat budgétaire 2017-2018 : - 1 832 € ou -51 000 000 VND

Recettes et dépenses de l'année comptable 2017-2018 (en €)

	2017-2018		
	REVENUS (€)	DEPENSES (€)	SOLDE (€)
COTISATIONS	636 €	0 €	636 €
FRAIS DE FONCTIONNEMENT	0 €	-2 846 €	-2 846 €
FRAIS ET INTERETS BANCAIRES	150 €	-80 €	70 €
VENTES	18 300 €	-7 936 €	10 364 €
DONS	5 330 €	0 €	5 330 €
SOUTIEN AUX FAMILLES PARRAINEES	9 740 €	-9 343 €	397 €
TÊT 2017	359 €	-1 732 €	-1 373 €
FINANCEMENT PROJETS PARTENAIRES	0 €	-5 453 €	-5 453 €
FINANCEMENT PROJETS CDPVN	0 €	-8 818 €	-8 818 €
TOTAL	34 515 €	-36 208 €	-1 693 €

Détail des revenus et dépenses pour l'année comptable 2017-2018

1) Les cotisations :

Le montant de la cotisation a été fixé à **10 €** (ou **250 000 VND**) pour l'année 2017/2018.
69 cotisations ont été perçues soit 636 € (17 697 040VND).

2) Les frais de fonctionnement :

Globalement, ces dépenses ont consisté dans la location du nouveau local Coup de Pouce sur Tay Ho à partir du mois de mai 2017, de son aménagement en mobilier, des frais de transport, l'achat de petit matériel de bureau, des frais d'impression.
Pour 2017/2018, les frais de fonctionnement se sont élevés à 2 846 € (soit 79 212 000VND).

2) Les frais et intérêts bancaires :

L'association dispose d'une caisse d'argent liquide et possède deux comptes bancaires : un compte courant et un livret bleu associé au Crédit Mutuel en France (€) et un compte courant à la Vietcombank au Vietnam (VND).

Des intérêts sont perçus sur chacun des deux comptes : annuellement pour le livret bleu du Crédit Mutuel (**106,43€**), et mensuellement pour le compte courant de la Vietcombank (soit, en cumulé **1 229 843 VND**).

Par ailleurs, pour 2017/2018, les frais bancaires se sont élevés à :

- **69,86 €** pour le compte au crédit mutuel (abonnement à la plateforme de banque en ligne + frais de gestion),
- **286 000 VND** pour le compte à la Vietcombank : (frais de tenue de compte mensuels + frais pour virements bancaires).

Pour 2017/2018, les frais bancaires ont été couverts par les intérêts bancaires perçus au Crédit Mutuel et à la Vietcombank (soit un solde positif de 70 € ou 1 948 520 VND).

4) Les ventes :

Comme à l'accoutumée, une partie importante des revenus de l'association a été générée par la vente de calendriers.

Cette année, **3 480** calendriers (2 680 entreprises et 800 privés) ont été vendus et ceci a généré un revenu de **13 939 € (388 000 000 VND)**, pour un bénéfice net de **7 782 € ou 216 628 000 VND** (revenus - coûts).

En outre, des livres et des magazines ont été vendus lors des ventes de livres d'occasion (gracieusement cédés à Coup de Pouce) organisées une fois par mois par les bénévoles de l'association dans le local nouvellement loué.

Ces ventes ont généré un revenu de **59 232 000 VND (soit 2 128 €)**.

La vente d'autres articles tels des tableaux photos, des carnets, des magnets, des tabliers, des sacs a permis de réaliser un revenu de **55 516 840 VND(1 994€)**, et un bénéfice net de **26 205 140 (942 €)**.

Enfin, pour permettre une bonne visibilité de Coup de Pouce et bénéficier de meilleures ventes, comme d'habitude, une soirée de lancement des calendriers a été organisée à la fin du mois de novembre, à l'ambassade de France d'Hanoi.

Le cout de cette soirée est de **13 569 000 VND soit 487 €**.

Soit un bénéfice net total des Ventes de 288 496 140 VND (10 364€).

5) Les dons :

Cette année les dons versés à l'association, mais non-affectés, ont **représenté 5 330 € (ou 148 368 389 VND)**.

Il s'agit (pour les dons perçus en VND) :

- De dons divers de particuliers
- Du bénéfice partagé du Pot des Français Solidaires.
- De l'opération Coup de Foot (30 000 000 VND)

Les dons perçus en € correspondent quant à eux, à :

- De dons divers de particuliers
- Du pourcentage reversé par la société A-QUI-S sur les commandes de certains clients.

6) Le parrainage :

Les revenus des parrainages correspondent aux versements mensuels ou annuels effectués par les parrains de CDPVN. Nous avons au 28 février 31 enfants parrainés. Pour 2017/2018, les versements des parrains se sont élevés à **271 088 332 VND (9 740€)**.

Pour mémoire, des colis sont distribués chaque mois aux familles parrainées. Ils comprennent un sac de riz de 20kg, un « colis épicerie ».Le montant des dépenses engagées a été de **184 156 500 VND (6 616 €)**.

Des étudiants ont choisi de recevoir une aide financière à la place de l'aide alimentaire. Les dépenses engagées se montent à **43 000 000 VND (1 545 €)**.

Un enfant, Huy, fait l'objet d'un parrainage particulier. En effet, son parrain lui finance les coûts de l'école maternelle pour un montant de **12 600 000 VND (453 €)**

Les parrains ont versé des dons supplémentaires pour leurs filleuls à hauteur de **834 € soit 23 215 532 VND**.

Au total, le soutien aux familles parrainées représente un solde positif de 397 € ou 11 001 832 VND grâce aux soutiens de deux parrains qui alimentent un fond de sécurité.

7) Point sur la fête du Têt 2018 :

En 2018, la fête du Têt a été financée en partie par un don d'Amical Travel (**10 000 000 VND soit 360 €**).

La fête a réuni 31 enfants et leurs familles auxquels ont été offerts : un colis du Têt, un repas, un spectacle, des activités et des étrennes.

Des paniers du Têt ont également été confectionnés pour les officiels.

Au total, la fête du Têt a coûté **48 191 500 VND (soit 1731 €)**

Grâce au don perçu, la fête du Têt 2018 a coûté à l'association 38 191 500 VND (1371 €).

8) Le financement de Projets Partenaires :

CDP VN soutient financièrement des projets mis en œuvre par des organisations partenaires.

Ainsi, **School on the Boat (SOB)** perçoit un financement mensuel afin d'acheter 10 kg de riz pour chacun des enfants qu'elle accompagne.

Pour 2017/2018, SOB a reçu 49 410 000 VND (soit 1775 €).

Par ailleurs, CDPVN a versé à l'association HSCV (Humanitarian services for Children of Vietnam) une subvention de **89 139 000 VND (3 202 €)** afin d'aider à la scolarisation de 9 jeunes filles défavorisées.

CDP VN a versé **13 242 000 VND (475 €)** à l'association **Bambins de Ban Cai**.

L'association a ainsi participé aux projets mis en œuvre par d'autres organisations à hauteur de 151 791 000 VND (soit 5 453 €).

9) Les projets CDPVN :

En parallèle à l'aide apportée par le parrainage, l'association aide les familles au travers de plusieurs projets financés sur ses fonds propres :

Les enveloppes de rentrée et de scolarité des enfants parrainés :

Sont concerné les familles des enfants scolarisés en primaire, collège et lycée, soit 22 familles. Ils reçoivent :

- Une enveloppe scolaire de **200 000 VND** (de septembre à mai).

- Une enveloppe de rentrée variant entre **500 000 VND** et **900 000 VND** versée au mois d'août.

Le montant des sommes allouées est de **96 649 700 VND (3 472 €)** ;

- **L'amélioration de l'habitat et des conditions de vie**

Des familles ont bénéficié de subventions à hauteur de **113 000 000 VND (soit 4 060 €)** pour l'amélioration de l'habitat.

Certains étudiants ont pu bénéficier de nouveaux ordinateurs grâce à l'opération Coup de Foot et d'autres familles à l'amélioration de conditions de vie (tel achat de rice cooker, lit, bureaux...) pour un montant de **35 799 000 VND soit (1 286 €)**.

Le montant total pour les projets CDPVN s'établit à 245 448 700 VND (8 818 €).

10) L'opération Bao :

L'opération Bao est traité à part dans les comptes de CDP pour ne pas influencer le résultat comptable.

Au 28 février 2018 CDP a enregistré **120 428 800 VND (4 326 €)** de don et reversé à la famille **20 000 000 VND (718 €)**. Le solde est **100 428 800 VND (3 598 €)**.

Fonds disponibles pour l'année comptable 2018-2019

Les fonds disponibles de Coup de Pouce Vietnam s'élèvent à **41 868 € (1 165 435 558 VND)** dont **100 428 800 VND** pour l'opération Bao.

SITUATION COMPTABLE CDPVN AU 28.02.2017

Disponibilités au 1er mars 2017				
		VND	€	USD
Ouverture	VIETCOMBANK	623 490 093 VND		
	CREDIT MUTUEL		11 263,57 €	
	LIQUIDITES	166 996 864 VND	150 €	
	SOLDES	790 486 957 VND	11 414 €	\$0
Opérations du 1er mars 2017 au 28 février 2018				
		VND	€	USD
Mouvements	VIETCOMBANK	-475 322 957 VND		
	CREDIT MUTUEL		13 849,59 €	
	LIQUIDITES	50 792 836 VND	-150 €	
	SOLDES	-424 530 121 VND	13 699,59 €	
Clôture au 28.02.2018				
		VND	€	USD
Clôture	VIETCOMBANK	148 167 136 VND		
	CREDIT MUTUEL		25 113,16 €	
	LIQUIDITES	217 789 700 VND		
	SOLDES	365 956 836 VND	25 113,16 €	\$0
TOTAL FONDS DISPONIBLES AU 28.02.2018		1 165 435 558 VND	Equivalent € 25 113,16 €	
		25 113,16 €	Equivalent VND 1 165 435 558 VND	
		\$0		

Taux de change au 28.02.2018: 1€ = 27 836 VND

PRESENTATION BUDGETAIRE 2018-2019

Au vue de la fortune bancaire de Coup de Pouce, nous projetons de faire un exercice 2018.2019 déficitaire comme les 2 dernières années.

Un tiers de la fortune nous sert d'avance de trésorerie jusqu'au mois de novembre, moment où nous commençons à encaisser les recettes des calendriers.

En conséquence, nous avons décidé de réaliser un budget avec un déficit de **-50 140 000VND soit -1 810 €** qui représente 5/100 de la fortune.

	BUDGET 2018-2019			REALISE 2017-2018
	REVENUS (€)	DEPENSES (€)	SOLDE (€)	SOLDE (€)
SOUTIEN AUX FAMILLES PARRAINEES	12'315	-11'715	600	397
VENTES	19'220	-7'900	11'320	10'364
DONS	2'443		2'443	5'330
COTISATIONS	650		650	636
FINANCEMENT PROJET CDPVN		-9'230	-9'230	-8'818
TET	360	-1'800	-1'440	-1'373
FINANCEMENTS PROJETS PARTENAIRES		-1'800	-1'800	-5'453
FRAIS DE FONCTIONNEMENT		-4'420	-4'420	-2'846
FRAIS ET INTERETS BANCAIRES	150	-80	70	70
RESULTAT			-1'810	-1'693

Les postes qui évoluent par rapport à l'année dernière sont les postes de frais de fonctionnement et le financement projets partenaire.

1 – Frais de fonctionnement :

Ce poste comprend le loyer et ses charges sur l'année entière alors que l'année dernière il commençait qu'à partir de mai (**55 000 000 VND soit 1 976 €**).

Le poste d'un(e) assistant(e) sous contrat de prestations de service (10 heures par semaine) à 3 000 000 VND par mois (sur 13 mois) ce qui fait **39 000 000 VND soit 1400 €.**

L'achat d'un ordinateur et de petits matériels pour le local pour **10 000 000 VND soit 360 €.**

Les frais de fonctionnement habituels de **19 000 000 VND soit 684 €.**

Le montant de ce poste se monte donc à 123 000 000 VND soit 4420 €.

L'année dernière il était égal à 79 212 000 VND soit 2 846 €.

2 – Financement projets partenaires :

Pour équilibrer cette dépense, nous avons choisi de ne plus aider pour l'instant certains de nos partenaires. Il n'y aura pas d'aide partenaire pour HSCV et Bambins de Ban Cai. Il y aura seulement un versement à SOB avec qui nous avons un rapport privilégié et qui nous prête leur local pour les distributions mensuelles aux familles.

Le montant des projets partenaires se monte à 50 000 000 VND soit 1 800 €.

L'année dernière, ce montant était de 151 791 000 VND soit 5 453 €.

ANNEXES

1. Compte de résultat 2017-2018

Cours au 28-02-2017 : 1 € = 24 108 VND

Cours au 28.02.2018 : 1 € = 27 836 VND

CHARGES	2017-2018 Budget VND	2/28/2018 Réalisé VND	2/28/2017 Réalisé VND	PRODUITS	2017-2018 Budget VND	2/28/2018 Réalisé VND	2/28/2017 Réalisé VND
Achats	155,000,000	200,683,700	187,474,360	Ventes	481,500,000	502,748,840	463,977,818
Achat calendriers		171,372,000	181,248,360	Vente calendriers entreprises	257,000,000	268,000,000	376,389,818
				Vente calendriers privés	150,000,000	86,875,160	
				Vente calendriers privés (1190€)		33,124,840	
Achat divers (tabliers-sacs-photos-cahiers)		29,311,700	6,226,000	Vente livres	60,000,000	59,232,000	58,198,000
				Vente diverse (tabliers-sacs-photos-cahiers)	14,500,000	55,516,840	29,390,000
Frais soirée de lancement calendrier	28,000,000	20,230,000		Soirée de lancement calendriers	23,000,000	6,661,000	
Frais location salle (assurance-gardiennage)				Dons soirée de lancement	11,000,000	6,661,000	
Achat traiteur				Vente boissons	12,000,000		
Frais Fête du Tet	48,200,000	48,191,500	46,818,549	Don fête du Tet	15,000,000	10,000,000	15,000,000
Frais parrainage	225,000,000	260,086,500	243,224,700	Parrainages	200,000,000	271,088,332	234,676,459
Colis	160,000,000	184,156,500	201,834,700	Parrainage annuel :3 750 €	100,000,000	104,385,000	220,884,564
Enveloppe parrainage étudiants	50,500,000	43,000,000	13,000,000	Parrainage annuel		9,250,000	
Parrainages speciaux	14,500,000	12,600,000	15,600,000	Parrainage mensuel : 4 800 €	100,000,000	133,612,800	
				Parrainage mensuel		625,000	
Don parrain donné		20,330,000	12,790,000	Don parrain reçu : 487 €		13,556,132	
				Don parrain reçu		9,659,400	13,791,895
Projets CDPVN	141,500,000	245,448,700	92,373,900	Dons divers	73,500,000	148,368,389	121,635,960
Enveloppes de scolarité	50,000,000	37,450,000		Dons non affectés	73,500,000	40,788,900	107,173,152
Enveloppes de rentrée	17,500,000	16,900,000	57,500,000	Dons non affectés (2 787.02 €)		77,579,489	
Aides supplémentaires étudiants	25,000,000	25,339,700		Dons coup de foot		30,000,000	
Aide exceptionnelle		16,960,000	1,493,900				
Amélioration des conditions de vie		16,029,000					
Amélioration de l'habitat	49,000,000	113,000,000	33,380,000	Amélioration de l'habitat			14,462,808
Ordinateurs étudiants coup de foot		19,770,000					
Projets partenaires	180,500,000	151,791,000	367,053,720				

SOB	36,000,000	49,410,000	34,320,000				
HSCV	84,000,000	89,139,000	84,022,000				
Bambins de Ban Cai	14,500,000	13,242,000					
Blue Dragon			22,200,000				
Phuc Thué			7,524,000				
LP4Y			22,569,000				
Meovac via APE LFAY			196,418,720				
Autres projets	46,000,000						
Frais de fonctionnement	89,000,000	79,212,000	14,184,112	Cotisations	20,000,000	17,697,040	20,347,796
Loyer	39,000,000	44,226,000		Cotisations en euros : 140 €	-	3,897,040	
Charges local	12,000,000			Cotisations en VND		13,800,000	-
Mobilier	19,000,000	16,600,000					
Autres frais de fonctionnement divers	19,000,000	18,386,000	14,184,112				
Frais financiers	2,300,000	2,230,623	1,913,680	Produits financiers	5,500,000	4,192,428	6,610,487
Frais financiers		286,000		Intérêts bancaires		1,229,843	
Frais financiers : 69,86 €		1,944,623		Intérêts bancaires : 106,43 €		2,962,585	
TOTAL	869,500,000	1,007,874,023	953,043,021	TOTAL	818,500,000	960,756,029	862,248,520
				RESULTAT EXERCICE (perte)	51,000,000	47,117,994	90,794,501
TOTAL	869,500,000	1,007,874,023	953,043,021	TOTAL	869,500,000	1,007,874,023	953,043,021
OPERATION BAO				OPERATION BAO			
Don donné BAO		20,000,000		Don reçu BAO		120,428,800	
				Don reçu BAO		106,510,800	
				Don reçu BAO : 500 €		13,918,000	

2. Budget 2018-2019

CHARGES	2018-2019 Budget VND	2/28/2018 Réalisé VND	2/28/2017 Réalisé VND	PRODUITS	2018-2019 Budget VND	2/28/2018 Réalisé VND	2/28/2017 Réalisé VND
Achats	200,000,000	200,683,700	187,474,360	Ventes	520,000,000	502,748,840	463,977,818
Achat calendriers		171,372,000	181,248,360	Vente calendriers entreprises		268,000,000	376,389,818
				Vente calendriers privés		86,875,160	
				Vente calendriers privés (1190€)		33,124,840	
				Vente livres		59,232,000	58,198,000
Achat divers (tabliers-sacs-photos-cahiers)		29,311,700	6,226,000	Vente diverse (tabliers-sacs-photos-cahiers)		55,516,840	29,390,000
Frais soirée de lancement calendrier	20,000,000	20,230,000		Soirée de lancement calendriers	15,000,000	6,661,000	
Frais location salle (assurance-gardiennage)				Boite à dons / enchères	15,000,000	6,661,000	
Achat traiteur							
Frais Fête du Tet	50,000,000	48,191,500	46,818,549	Don fête du Tet	10,000,000	10,000,000	15,000,000
Frais parrainage	325,900,000	260,086,500	243,224,700	Parrainages	342,760,000	271,088,332	234,676,459
Colis	218,400,000	184,156,500	201,834,700	Parrainage annuel :3 750 €	342,760,000	104,385,000	220,884,564
Enveloppe parrainage étudiants	100,000,000	43,000,000	13,000,000	Parrainage annuel		9,250,000	
Parrainages speciaux	7,500,000	12,600,000	15,600,000	Parrainage mensuel : 4 800 €		133,612,800	
				Parrainage mensuel		625,000	
Don parrain donné		20,330,000	12,790,000	Don parrain reçu : 487 €		13,556,132	
				Don parrain reçu		9,659,400	13,791,895
Projets CDPVN	256,900,000	245,448,700	92,373,900	Dons divers	68,000,000	148,368,389	121,635,960
Enveloppes de scolarité	93,600,000	37,450,000		Dons non affectés		40,788,900	107,173,152
Enveloppes de rentrée	21,500,000	16,900,000	57,500,000	Dons non affectés (2 787.02 €)		77,579,489	
Aides supplémentaires étudiants	60,000,000	25,339,700		Dons coup de foot		30,000,000	
Aide exceptionnelle	10,800,000	16,960,000	1,493,900				
Amélioration des conditions de vie	16,000,000	16,029,000					

Amélioration de l'habitat	55,000,000	113,000,000	33,380,000	Amélioration de l'habitat			14,462,808
Ordinateurs étudiants coup de foot		19,770,000					
Projets partenaires	50,000,000	151,791,000	367,053,720				
SOB	50,000,000	49,410,000	34,320,000				
HSCV		89,139,000	84,022,000				
Bambins de Ban Cai		13,242,000					
Blue Dragon			22,200,000				
Phuc Thué			7,524,000				
LP4Y			22,569,000				
Meovac via APE							
LFAY			196,418,720				
Frais de fonctionnement	123,000,000	79,212,000	14,184,112	Cotisations	18,000,000	17,697,040	20,347,796
Loyer Charges local (Internet)	49,000,000	44,226,000		Cotisations en euros : 140 €	-	3,897,040	
Mobilier (ordinateur + imprimante)	6,000,000			Cotisations en VND		13,800,000	-
Autres frais de fonctionnement divers	10,000,000	16,600,000					
Prestations service assistante	19,000,000	18,386,000	14,184,112				
	39,000,000						
Frais financiers	2,300,000	2,230,623	1,913,680	Produits financiers	4,200,000	4,192,428	6,610,487
Frais financiers	300,000	286,000		Intérêts bancaires		1,229,843	
Frais financiers : 69,86 €	2,000,000	1,944,623		Intérêts bancaires : 106,43 €		2,962,585	
TOTAL	1,028,100,000	1,007,874,023	953,043,021	TOTAL	977,960,000	960,756,029	862,248,520
RESULTAT EXERCICE				RESULTAT EXERCICE (perte)	50,140,000	47,117,994	90,794,501
TOTAL	1,028,100,000	1,007,874,023	953,043,021	TOTAL	1,028,100,000	1,007,874,023	953,043,021
OPERATION BAO				OPERATION BAO			
Don donné BAO		20,000,000		Don reçu BAO		120,428,800	
				Don reçu BAO		106,510,800	
				Don reçu BAO : 500 €		13,918,000	